

Jahr Année #	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Ton Son Sound	m. #Silber cat.	#Gold #Bronze
447 1992	Accident / Unfall	Huston, Sirk & Co.	ESP	S-VHS	27	6G
1. Gespräch: J-Was machst du hier ... Was ist dir geschehen? E-Es ist gut dich zu treffen. Können wir sprechen?	1. Conversation	J-Que fais-tu ici...qu'est-ce que t'est arrivé? E-C'est bon de te rencontrer. Nous pouvons parler?				
2. Gespräch: E-Du glaubst, daß ich ihn sehen darf? J-Sie erlauben es dir bestimmt nicht. Es hat ihm das Rückenmark beschädigt. Er wird invalide bleiben E-Und er soll so leben, immer?	2. Conversation:	E-Tu crois que je pourrai le voir? J-On va pas te laisser. Ça lui a abîmé la moelle. Il restera invalide. E-Et il devra vivre comme ça, toujours?				
3. Gespräch: J-Du wirst mir helfen? E. Natürlich! J-Ich will sterben.	3. Conversation:	J-Tu m'aideras? E-Bien sûr. J-Je veux mourir.				
448 1992 Weiss-schwarz <i>Weiß-schwarz</i>	Brunner, H. & Wernli, H. <i>Blanc-noir</i>	CHE	VHS	14		
449 1992 Pamiatnik <i>Das Denkmal</i>	Vasiljev, A. <i>Le monument</i>	Russie	VHS	5	5G	
Dieser Film beinhaltet folgende Parabel: "Mache nicht aus irgend jemanden ein Idol".	Ce film est une parabole: "Ne pas créer de quiconque une idole".	The monument				
450 1992 La force du festin <i>Die Macht des Festes</i>	Cineclub Bressan <i>La force du festin</i>	This film is a parable. Its main idea is "Don't make an idol of anybody".	FRA	16 PM	11 120	6S
Eine außergewöhnliche Art, Weihnachten in einer gleichwohl ungewöhnlichen Umgebung zu feiern.	Une célébration de Noël fort inhabituelle dans un cadre qui ne l'est pas moins.	<i>The force of festivities</i>				
451 1992 Programm Argentiniens (451a-g)	Auteurs divers	A strange way of celebrating Christmas, in an environment that is also rather unusual.	ARG	VHS	65	
451a 1992 Amor sin sincro (jeunesse) <i>Asynchrone Liebe</i>	Kaplan, Diego <i>Amours ans synchro</i>	"Romance between dogs": The impossible task of reasoning and planning love. Robberies. Maps. Steps. Before, after, but never during it.	ARG	VHS	8	
"Liebelei zwischen Hunden": Die unmögliche Aufgabe Liebe zu planen oder über Liebe zu argumentieren. Diebstähle. Landkarten. Schritte. Vorher, nachher, aber nie gegenwärtig.	"Romance entre chiens": la tâche impossible de raisonner et de planifier l'amour. Vols. Plans. Pas. Avant, après, mais jamais pendant.	<i>Asynchronous love</i>				
451b 1992 Fine <i>Ende</i>	Nardini, Flavio <i>Fin</i>	"Romance between dogs": The impossible task of reasoning and planning love. Robberies. Maps. Steps. Before, after, but never during it.	ARG	VHS	10	5B
Stellen Sie sich vor, Sie betreten ein Kino fast am Ende der Vorstellung (ENDE) und sehen die letzten zehn Minuten eines Films, der nie gedreht wurde.	Faites comme si vous entrez au cinéma quand la scène est sur le point de terminer et observez (FIN) les dernières dix minutes d'un film qui n'a jamais été filmé.	<i>The end</i>				
451c 1992 A contrepelo <i>Wider den Strich</i>	Cerenellini, Teresa <i>A contre-poil</i>	Imagine that you get into the cinema when the film is about to finish and watch the last ten minutes of a film that never was made.	ARG	VHS	16	
Das beste Werk dieser argentinischen Schriftstellerin war ihr eigenes Leben. Sie stellte kulturelle Leitsätze auf, kämpfte für das Recht der Frauen und gründete die Zeitschrift "Sur" (Süden). Jorge Luis Borges behauptete: "Die Entwicklung unserer Literatur wäre ohne Victoria Ocampo undenkbar gewesen".	La meilleure œuvre de cette écrivain argentine fut sa vie. Elle a créé de nouvelles règles culturelles. Elle lutte pour les droits de la femme. Fondatrice de la revue "Sur" (Sud) Jorge Luis Borges a affirmé: "L'évolution de notre littérature serait impossible sans Victoria Ocampo".	<i>Against the grain</i>				
451d 1992 El gordo <i>Der Dicke</i>	Jauregui, Pablo Rodriguez <i>Le gros</i>	The best work of this Argentine writer was her life. She created cultural norms and fought for women rights. Also she founded a magazine called "Sur" (South). Jorge Luis Borges said: "The evolution of our literature is impossible without Victoria Ocampo".	ARG	VHS	4	
Der Dicke versucht sich von dem traurigen Zement-Dschungel ein Bild zu machen. Eines Tages wird es ihm gelingen. Freude und Traurigkeit werden ihn dabei begleiten.	Le gros essaie de trouver quelque image de la triste jungle en ciment. Un jour, il l'a trouvera. La joie et la tristesse seront avec elle.	<i>The fat man</i>				
451e 1992 Algunas mujeres <i>Einige Frauen</i>	Farji, Sabrina <i>Quelques femmes</i>	The fat man tries to take an image from the sad cement jungle. One day he'll find it. Happiness and sadness will come with it.	ARG	VHS	13	
Video nach einer Erzählung von Dolly Scaccheri, der ihre Nichte zurückgegeben wurde. Freude eines Mädchens, das ihre Identität sucht: Eine einzige Stimme, mehrere Gesichter.	Vidéo inspiré d'un récit de Dolly Scaccheri, à qui on a restitué sa nièce. La joie de l'enfant qui cherche son identité. Une seule voix, plusieurs visages.	<i>Some women</i>				
451f 1992 Hermanas video home <i>Schwestern video home</i>	Fried, Sara <i>Sœurs vidéo home</i>	This video is based on a story of Dolly Scaccheri, to whom was returned her niece. The happiness of a girl who searches for her identity: Only one voice, few faces.	ARG	VHS	10	
In jedem Verhältnis zwischen zwei affektiv eng verbundenen Personen wechseln sich Liebe und Haß alternativ ab. In diesem Fall sind die Hauptdarsteller zwei Schwestern.	Dans toutes relations entre deux personnes unies par un puissant lien affectif, l'amour et la haine s'alterner en forme circulaire. Dans le présent cas s'agit de deux sœurs.	<i>Sisters video home</i>				
451g 1992 Pamplinas <i>Nichtigkeiten</i>	Garrido, Javier <i>Bêtises</i>	In every relation between two persons with a strong affective tie love and hate alternate in a circulair way. In this story the protagonists are sisters.	ARG	VHS	4	7B
Es war einmal ein altes Männlein, das hatte einen Kiosk...	Il était une fois un petit vieillard qui avait un kiosque...	Once upon a time there was an old man that had a drugstore...	HRV	VHS	4	
452 1992 Lacrimosa <i>Weinerlich ...</i>	Ostro, Sanjan <i>Larmoyante</i>	<i>Lachrymose</i>				
Trümmer von Häusern, Kirchen - ein verstümmelter Engel weint in einem von Bomben zerwühlten Friedhof. In diesem trostlosen Milieu erscheint ein Liebespaar in Uniform: das Leben tritt dem Tod entgegen, das Gute besiegt das Böse.	...ruines des maisons, des églises, un ange coupé qui pleut dans le cimetière dévasté par les bombes. Dans ce cadre désolé apparaît un couple amoureux en uniforme: comme la vie qui défia la mort, comme le bien qui vaincra le mal.	...demolished houses, churches and a broken angel crying at the demolished cemetery. In the deserted image of demolition a couple defenders in love appear: as life daring the deaths, as the good winning the evil.	M	S8 PM	25	
453 1992 Beyond the gate <i>Jenseits des Tores</i>	Galea, Michael <i>Au derrière du clôture</i>	<i>Beyond the gate</i>				
Eine rührige Geschichte eines geistig zurückgebliebenen maltesischen Jungen, Luigi, der von einer englischen Familie während ihres Urlaubes auf der Insel betreut wird.	C'est l' histoire touchante d'un enfant maltais retardé, Luigi, qui vient de connaître une famille anglaise en vacance dans l'île. La famille se soucie de lui.	A moving stoty of a retarded Maltese boy, Luigi, who is befriended by an English family during their holiday on the Island.	IRN	VHS	8	
454 1992 Dars-e madar <i>Mutters Lektion</i>	Daeizadeh, Shamsollah <i>La leçon de la mère</i>	<i>Mother's lesson</i>				
Eine Mutter kauft ihrer Tochter ein Buch über Tierliebe. Nachdem das Kind eine der Geschichten gehört hat, will es den Vogel im Käfig befreien. Die Mutter aber ärgert sich und bestraft das Mädchen.	Une mère achète une livre pour sa fille. Les histoires dans le livre parlent de l'amour pour les animaux. Après que la petite fille a entendu l'histoire, elle va ouvrir la cage d'oiseau pour lui libérer. La mère se fâche avec elle et la punit.	A mother buys a story book, which is about loving animals, for her little daughter. The child after hearing the story, decides to set free the bird they are keeping in the cage. The mother gets angry and punishes her daughter.				

Jahr	Filmtitel	Autor	Land	Ton	m.	#Gold
Année	Titre du film	Auteur	Pays	Son		#Silber
#	Filmtitle	Filmmaker	Country	Sound	'	#Bronze
457 1992	M'n duifje	Pilon, F. & Zweerink, W.	NLD	S-VHS	24	6B
	<i>Mein Taübchen</i> Die Schüler einer Gesamtschule suchen nach Möglichkeiten, den sehr unbeliebten Deutschlehrer (nicht: deutschen Lehrer!), ein unsympathischer Junggeselle, los zu werden. Das vorausgesetzte Verhältnis mit einer Schülerin jener Schule könnte ein Anhaltpunkt sein. Er wird erpreßt, ist verzweifelt, aber schließlich entscheidet er sich für sein "Taübchen" und tritt vom Amt zurück. Die Geschichte scheint ein gutes Ende zu nehmen, bis...	<i>Ma petite colombe</i> Les élèves d'une école secondaire cherchent à se débarrasser de leur professeur d'allemand (pas professeur allemand!), un célibataire antipathique et impopulaire. Le point de départ sera la relation entre lui et une de ses élèves. Ils font du chantage. Il est désespéré, mais finalement il choisit pour sa "petite colombe" et donne sa démission. Tout semble bien se terminer, jusqu'à ce que...				
458 1992	Ten voeten uit	Heslinga, Cor	NLD	VHS	6	6B
	<i>Niederländischer Ausdruck: "jemand ganz darstellen"</i> Eine leicht erotische Verabredung auf tiefer Ebene. Wehe dem Manne der zu spät kommt	<i>Expression hollandaise: "(personne ou portrait) en pied"</i> Un rendez-vous (un peu) érotique. Ne soyez pas trop tard. Jamais.				
459 1992	Sutari pysyköön	Kettunen, Aarno	FIN	VHS	14	
	<i>Dieses Handwerk müßte bleiben...</i> Gerade im gegenwärtigen technologischen Zeitalter sollte das Schusterhandwerk als Tradition und Kultur erhalten bleiben.	<i>Se artisanat devrait rester...</i> La production des chaussures comme travail manuel est de protéger la tradition de la culture nationale dans le monde qui devient plus et plus technique.				
460 1992	Het bed - le lit	Van Gompel, Jos	BEL	16	PM 8	80 5S
	<i>Het bed - das Bett</i> 1794 - Belgien wird von Frankreich einverlebt. 1815 - Belgien wird ein Teil der vereinigten Niederlande. 1830 - Nach einer Aufführung der Oper "Die Stumme von Portici" in Brüssel, bricht ein Volksaufstand aus, welcher den Beginn der Unabhängigkeit Belgiens bedeutet. 1992 - Heutzutage wird die Geschichte Belgiens immer noch von der Konfrontation zwischen den niederländisch-sprechenden Flamen (=Löwe) und den französisch-sprechenden Wallonen (=Hahn) dominiert. Die Vernunft und das Improvisationstalent der Belgier machen aus dieser Konfrontation eine Zusammenarbeit, mit der sie sich in der europäischen Gemeinschaft behaupten können.	<i>Het bed - le lit</i> 1994 - La Belgique est annexée à la France. 1815 - La Belgique fait partie des Pays-Bas Réunis. 1830 - Le soulèvement qui éclata après la représentation à Bruxelles de l'opéra "La Muette de Portici", est à l'origine de l'indépendance des Belges. 1992 - De nos jours, l'histoire Belge est toujours dominée par la confrontation des Wallons (=le coq) et les Flamands (=le lion). Le bon sens et le talent d'improvisation des Belges, font de cette confrontation une entité qui leur permet de tenir bon dans un ensemble Européen plus vaste.				
461 1992	Autoritratto	Morati, Giorgio	ITA	VHS	4	6B
	<i>Selbstbildnis</i> Das Verhältnis zwischen einem Künstler und seinem Werk ist nicht immer auflösbar, umso mehr wenn sich eine geheimnisvolle Kraft eimischt. Sein Werk wird seine eigene Lebhaftigkeit erst mit der Annulierung des Künstlers erreichen.	<i>Autoportrait</i> Le rapport entre l'artiste et son œuvre, qui n'est pas toujours facile à résoudre, est rendu encore plus dramatique quand intervient une force mystérieuse. L'œuvre réussira à avoir une propre vie seulement avec la négation même de l'artiste.				
462 1992	L'altro aspetto	Croce, Mino & Guido Wilhelm	ITA	VHS	14	7S
	<i>Der andere Aspekt</i> Sie kamen in August zu dreizehntausend, gleich einer Menschenmenge an einem alten Kahn geklammert. Für sie war es die Hölle, unwürdige Lebensbedingungen eines zivilisierten Landes welches sie aufnehmen mußte. Aber die Mehrzahl der privilegierten Bevölkerung kann kein ruhiges Gewissen gehabt haben...	<i>I'Autre aspect</i> Ils sont arrivés treize mille, en août, entassés sur une vieille carcasse qui semblait ne pas pouvoir soutenir cette marée humaine. Et pour eux cela a été un enfer, ils ont souffert des conditions de vie indignes de la civilisation du pays qui a dû les recevoir. Mais la majorité des hommes privilégiés ne peut pas avoir prouvé quelque chose dans l'âme...				
463 1992	Evanescenze	Galluzzi, Luciano	ITA	VHS	9	5B
	<i>Schwunde</i> Schminkkunst, Auftritt, Eitelkeit. Aber die Maske des Äußeren wird mit all seinen Illusionen weichen müssen.	<i>Evanescences</i> Maquillages, exhibition, vanité. Mais le masque des apparences est destiné à effondrer avec toutes ses illusions.				
464 1992	Der Palästinenser	Orlich, Horst	DEU	S8	PM 9	6B
	Zum Thema Asyl wurde eine Fiktion konstruiert, in der Jesus an einer Grenze des Wohlstands um Asyl bittet. Der Film ist in einer neuen Trickfilmtechnik gemalt. Die verwendeten Portraits stammen aus einer Serie "Wie sah Jesus wirklich aus".	<i>Le Palestinien</i> On a construit une fiction concernant le sujet "asyle", où Jesus demande l'asyle à une frontière du bien-être. Le film est fait d'une nouvelle manière de film triqué. Les portraits qu'on y trouve résultent d'une série "Quel était l'apparence véritable de Jesus".				
465 1992	Circus Roncalli	Becker, Robert	DEU	VHS	10	6B
	Ein Zirkus-Programm - neu komponiert.	Programme de cirque - de nouveau composé.				
468 1992	Casse bonbon	Gaudin, J.-C. & A. Bourcereau	FRA	S-VHS	20	5G
	Die Nacht ist schon seit einigen Stunden über eine kleine Stadt in Westfrankreich hereingebrochen und es ist als ob nichts diesen Frieden stören könnte. Nichts, oder fast nichts. Fünf Jugendliche wählen diesen Zeitpunkt, um sich eine nächtliche Spritztour zu gönnen, die sie tief prägen wird.	La nuit est tombée depuis quelques heures sur une petite ville de l'ouest de la France dont rien ne semble devoir troubler la paix. Rien ou presque. C'est en effet le moment où cinq adolescents se livrent à une escapade nocturne qui va les marquer à tout jamais.				
468 1992	Casse bonbon	Gaudin, J.-C. & A. Bourcereau	FRA	S-VHS	20	5G
	Die Nacht ist schon seit einigen Stunden über eine kleine Stadt in Westfrankreich hereingebrochen und es ist als ob nichts diesen Frieden stören könnte. Nichts, oder fast nichts. Fünf Jugendliche wählen diesen Zeitpunkt, um sich eine nächtliche Spritztour zu gönnen, die sie tief prägen wird.	La nuit est tombée depuis quelques heures sur une petite ville de l'ouest de la France dont rien ne semble devoir troubler la paix. Rien ou presque. C'est en effet le moment où cinq adolescents se livrent à une escapade nocturne qui va les marquer à tout jamais.				

